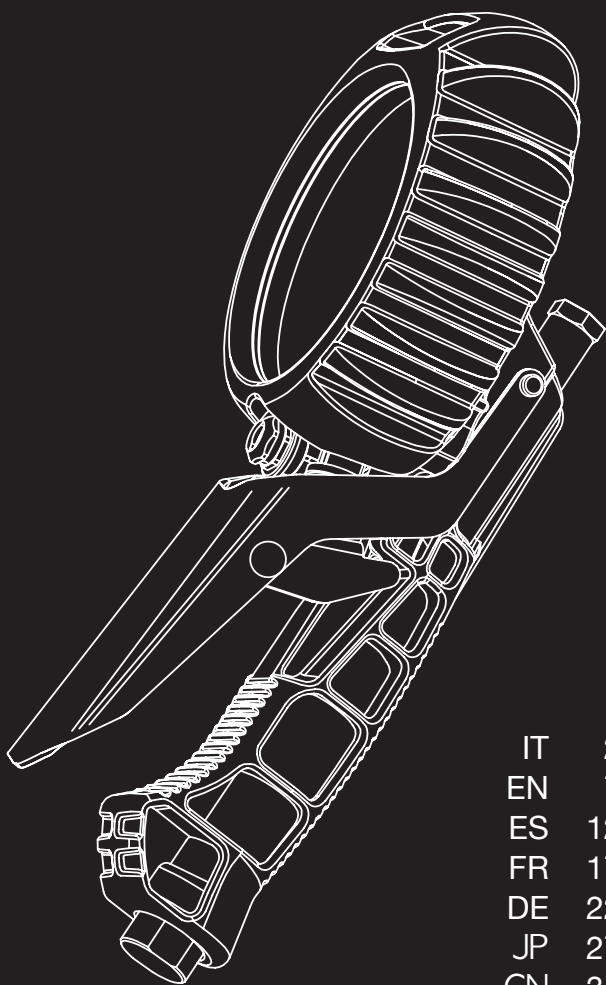




IT	2
EN	7
ES	12
FR	17
DE	22
JP	27
CN	31

INFLATOR GAUGE USER MANUAL

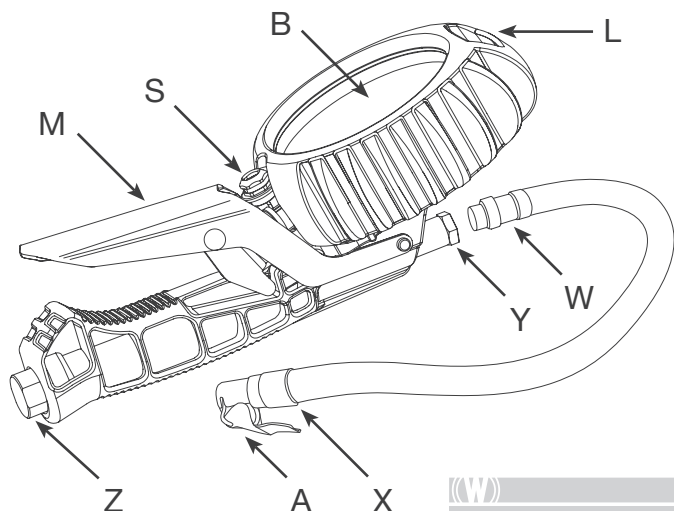
WONDER SPA



PISTOLA di GONFIAGGIO



WONDER SPA



- A** - Leva del raccordo
- B** - Quadrante
- L** - Asola
- M** - Maniglia
- S** - Valvola di scarico
- W** - Connettore del tubo
- X** - Terminale
- Y** - Raccordo
- Z** - Attacco filettato in ottone

In questo manuale, le note e le caratteristiche tecniche sono valide per i prodotti sottoelencati, tranne dove diversamente specificato:

- pistola Superdainu;
- pistola 1999;
- pistola Eurodaimo;
- pistola 2014;
- pistola 1997.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 pistola di gonfiaggio
- 1 tubo¹
- Certificato di taratura

Una volta tolto dalla confezione, assicurarsi che il prodotto e i suoi componenti siano integri, senza visibili danneggiamenti e che non abbiano subito danni nel trasporto.

FASE 1

Montaggio della pistola di gonfiaggio e collegamento alla rete di pressione

1. Per montare il tubo contenuto nella confezione, avvitare a mano il connettore del tubo (W) al raccordo della pistola di gonfiaggio (Y) fino al contatto con la guarnizione, quindi serrare con l'ausilio di chiavi da 12, eseguendo $\frac{1}{4}$ di giro.
2. Collegare e serrare la parte posteriore della pistola di gonfiaggio al compressore o alla sorgente di aria compressa/azoto tramite l'attacco filettato in ottone $\frac{1}{4}$ GAS (Z).

¹ n. 1961 (150 cm) per valvole standard – n. 1971 (60 cm) per valvole standard (dotazione unica ed esclusiva del modello 1997) – n. 1961/3 (300 cm) per valvole standard (optional su richiesta)

**AVVERTENZE**

- Tenere fermo il raccordo (Z) utilizzando una chiave da 16 durante l'operazione di serraggio al compressore o alla sorgente d'aria per evitare rotture accidentali del corpo della pistola di gonfiaggio.
- Assicurarsi che non vi siano perdite d'aria o di azoto dovute a un cattivo montaggio del tubo in ingresso e del tubo in uscita dalla pistola di gonfiaggio.

3. Testare il funzionamento della pistola di gonfiaggio facendo pressione sulla maniglia (M) e tenendo saldamente il terminale (X) per evitare movimenti incontrollati del tubo provocati dalla pressione del gas immesso (aria o azoto).

**AVVERTENZA**

Durante la verifica orientare il flusso d'aria in modo da non recare danni a persone, animali o cose.

4. Verificare che il gas fluisca solo dal terminale (X) e che non vi siano perdite in corrispondenza delle altre connessioni.



La pistola di gonfiaggio può essere appesa utilizzando l'apposita asola (L) ricavata nel protettore in gomma.

FASE 2**Collegamento alla valvola dello pneumatico**

1. Se presente, svitare il coperchietto protettivo della valvola.
2. Per collegare il raccordo (X) del tubo di gonfiaggio, esercitare pressione sulla leva (A), inserire il foro del raccordo sul filetto della valvola e premere in modo assiale - per evitare di filettare la valvola, danneggiandola - quindi rilasciare la leva (A) per ancorare il raccordo al filetto della valvola. Completare l'operazione facendo compiere al raccordo mezzo giro in senso orario, al fine di comprimere correttamente la guarnizione.

**AVVERTENZA**

Il collegamento appena eseguito apre il meccanismo interno alla valvola, consentendo il passaggio di aria o azoto dalla pistola di gonfiaggio allo pneumatico e viceversa. Assicurarsi che non vi siano perdite nell'accoppiamento dei componenti, poiché potrebbero falsare la lettura dello strumento.

FASE 3**Misurazione della pressione e gonfiaggio dello pneumatico**

Una volta collegata la pistola alla valvola dello pneumatico (come descritto in FASE 2), in posizione di riposo della maniglia (M), la lancetta del quadrante (B) indicherà il valore di pressione rilevato nello pneumatico.

Per gonfiare lo pneumatico esercitare pressione sulla maniglia (M) in modo da immettere aria/azoto all'interno dello pneumatico attraverso la valvola; l'operazione di gonfiaggio si interrompe al rilascio della maniglia.



IMPORTANTE

Per evitare che pressioni troppo elevate possano danneggiare lo strumento, durante la fase di gonfiaggio il sistema di misura è automaticamente escluso e la lancetta del quadrante torna sul riferimento (quadrato nero). Non appena rilasciata la maniglia, la lancetta torna ad indicare il valore di pressione.

Si raccomanda quindi di procedere al gonfiaggio dello pneumatico con brevi immissioni di gas susseguenti, alternando con frequenza la fase di pressione sulla maniglia (gonfiaggio) a quella di rilascio (lettura), fino al raggiungimento del valore ricercato.



AVVERTENZE

- Non superare mai i livelli di pressione indicati dal costruttore dello pneumatico.
- La pressione di gonfiaggio ottimale è indicata dal costruttore dell'autoveicolo in funzione di diversi fattori, quali carico, asse, etc.
- È preferibile effettuare l'operazione di gonfiaggio a pneumatici freddi (valori compresi tra 15° e 25°C). Fattori come temperatura esterna, sollecitazioni e velocità di marcia determinano variazioni di temperatura dello pneumatico e ne modificano, di conseguenza, il valore di pressione: per esempio, un incremento di temperatura dell'aria dello pneumatico di 10°C corrisponde a un aumento di pressione di circa 10 kPa (0,1 bar, 1,5 psi). Se il controllo della pressione viene effettuato a pneumatici caldi si raccomanda di tenere conto dei fattori illustrati e correggere la pressione solo se risulta insufficiente per le attuali condizioni di esercizio.

FASE 4

Sgonfiaggio dello pneumatico

Nel caso in cui sul quadrante (B) venisse rilevata una pressione eccessiva dello pneumatico, questa potrà essere gradualmente diminuita premendo la valvola di scarico (S).



IMPORTANTE

Durante l'operazione di sgonfiaggio il sistema di misura è escluso e la lancetta del quadrante si posiziona sul riferimento (quadrato nero), quindi non è possibile monitorare direttamente la diminuzione di pressione. Non appena rilasciata la valvola di scarico (S) la lancetta tornerà nella normale posizione di misura indicando il valore di pressione.

Si raccomanda di sgonfiare lo pneumatico con brevi sottrazioni d'aria/azoto, alternando con frequenza la fase di sgonfiaggio a quella di lettura della pressione, fino al raggiungimento del valore desiderato.

FASE 5

Scollegamento della pistola di gonfiaggio dalla valvola dello pneumatico

1. Esercitare pressione sulla leva (A) e scollegare il raccordo (X) dalla valvola dello pneumatico ritraendolo assialmente.
2. Riavvitare, ove presente, il coperchietto protettivo della valvola.



INFORMAZIONI GENERALI

La pistola di gonfiaggio è progettata, costruita e tarata in Italia, utilizzando le tecnologie più avanzate in conformità con la direttiva europea 86/217/CEE² e la normativa UNI EN 12645².

Wonder controlla accuratamente la provenienza e la qualità di tutti i materiali e i componenti impiegati nella produzione, per offrire ai propri clienti prodotti garantiti e di massimo livello, riducendo al minimo l'impatto sull'ambiente. I nostri sistemi di qualità sono certificati ISO 9001 e ISO 14001. Vi invitiamo a osservare le normative locali in tema di prevenzione degli incidenti e le regole di sicurezza generali per il campo di impiego dello strumento.

Wonder declina ogni responsabilità per eventuali errori di misura e per danni provocati da un utilizzo scorretto o inappropriato dello strumento o di sue componenti singole, dal non rispetto delle istruzioni riportate in questo manuale, dall'impiego da parte di personale non qualificato o da modifiche non autorizzate o manomissioni del prodotto. Questo apparecchio è destinato solo all'uso per il quale è stato concepito, cioè la misura, il gonfiaggio e la regolazione della pressione all'interno degli pneumatici per autoveicoli. Ogni altro uso è da considerarsi improprio.

² *Modelli con scala Pe (solo bar)*

AVVERTENZE GENERALI

- Una volta collegata la pistoletta allo pneumatico, azionare brevemente la maniglia e la valvola di scarico 2/3 volte per dare elasticità allo strumento, quindi procedere con l'operazione di gonfiaggio/sgonfiaggio.
- Nella fase di gonfiaggio mantenere una distanza di sicurezza dallo pneumatico per evitare di subire danni dovuti allo scoppio accidentale dello stesso.
- È assolutamente sconsigliato bloccare la maniglia in posizione di gonfiaggio: ciò comporterebbe un passaggio ininterrotto di gas verso lo pneumatico, con conseguente rischio di esplosione dello stesso.
- Controllare che la pressione erogata dal compressore sia superiore alla pressione consigliata dal costruttore dello pneumatico.
- Assicurarsi che l'aria o l'azoto immessi tramite compressore passino attraverso un filtro separatore, per evitare che liquidi (per esempio idrocarburi) e altre impurità possano entrare nello strumento provocando l'ossidazione dei componenti interni e danneggiando il sistema di misura.
- Un'immissione di aria/azoto a pressione costante e prolungata nel tempo può variare le proprietà elastiche del sistema di misura con conseguente alterazione dei valori indicati dal quadrante rispetto a quelli reali. Si raccomanda di non lasciare per lunghi periodi lo strumento in posizione di misura sotto l'azione di una pressione.
- Le nostre pistolette di gonfiaggio sono progettate per misurare pressioni massime comprese nell'intervallo di misura relativo alla singola pistoletta.
- La maggiore precisione di misura si ha nel campo di temperatura tra 15° e 25°C.
- Evitare gli urti; non smontare.
- Non esporre per lungo tempo alle intemperie o alla luce del sole; evitare bruschi sbalzi di temperatura.
- Non immergere in acqua o prodotti detergenti: per la pulizia dello strumento utilizzare un panno umido.
- Non usare per il gonfiaggio o il controllo della pressione di pneumatici zavorrati con acqua o contenenti prodotti antiforature.

PISTOLA di GONFIAGGIO



WONDER SPA

- Evitare il contatto con solventi e idrocarburi.
- Verificare periodicamente il corretto funzionamento del filtro dell'aria proveniente dal compressore.
- Tenere l'apparecchio, i suoi accessori e gli elementi di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Lo smaltimento deve essere eseguito in conformità alle normative locali vigenti per la salvaguardia dell'ambiente e lo smaltimento dei rifiuti.
- Non tentare di gonfiare lo pneumatico se la pistola di gonfiaggio non è collegata al compressore: ciò provocherebbe lo sgonfiaggio dello pneumatico.
- Si raccomanda l'utilizzo di accessori originali **Wonder**.
- Solo il personale abilitato da **Wonder** è autorizzato a eventuali riparazioni.

Wonder non effettua riparazioni sugli strumenti oltre i 5 anni dalla data di produzione e non accetta in esame e in riparazione strumenti con pezzi mancanti o sui quali siano stati effettuati tentativi di smontaggio o modifiche.



ACCESSORI

- **Tubo di ricambio (150 cm) n. 1961 per valvole standard**
- **Tubo di ricambio (300 cm) n. 1961/3 per valvole standard**
(opzione su richiesta)
- **Tubo di ricambio (60 cm) n. 1971 per valvole standard**
(opzione disponibile solo per il modello 1997)



CARATTERISTICHE TECNICHE

SUPERDAINU/1999

- **Campo di misura³:** 0,7 ÷ 10 bar | 10 ÷ 145 psi | 70 ÷ 1.000 kPa
- **Risoluzione dello strumento:** 0,1 bar | 1,45 psi | 10 kPa
- **Temperatura di utilizzo:** -10°C ÷ + 40°C
- **Flusso d'aria massimo:** 66 m³/h a 10 bar | 145 psi | 1.000 kPa
- **Pressione massima rete:** 15 bar | 218 psi | 1.500 kPa

EURODAIMO/2014

- **Campo di misura³:** 0,7 ÷ 6 bar | 10 ÷ 87 psi | 70 ÷ 600 kPa
- **Risoluzione dello strumento:** 0,1 bar | 1,45 psi | 10 kPa
- **Temperatura di utilizzo:** -10°C ÷ + 40°C
- **Flusso d'aria massimo:** 66 m³/h a 10 bar | 145 psi | 1.000 kPa
- **Pressione massima rete:** 8 bar | 116 psi | 800 kPa

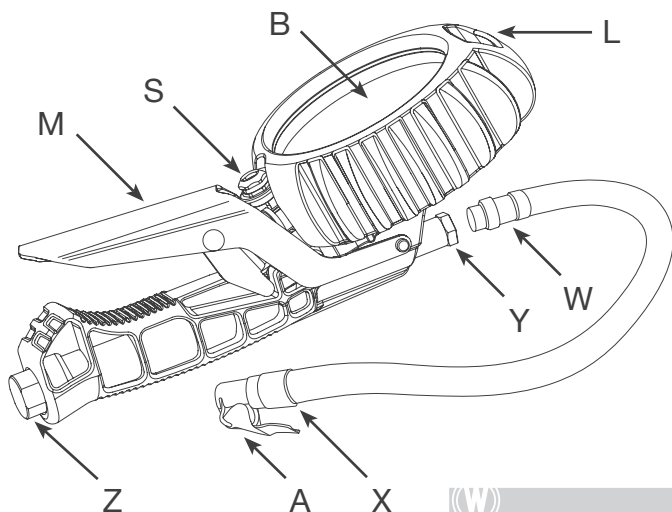
1997

- **Campo di misura³:** 0,5 ÷ 3,5 bar | 7 ÷ 50 psi
- **Risoluzione dello strumento:** 0,1 bar | 1,45 psi
- **Temperatura di utilizzo:** -10°C ÷ + 40°C
- **Flusso d'aria massimo:** 66 m³/h a 10 bar | 145 psi | 1.000 kPa
- **Pressione massima rete:** 6 bar | 87 psi | 600 kPa

³ Il quadrato nero posto prima dell'inizio della scala di misura indica la posizione della lancetta quando lo strumento è a riposo. Ciò rappresenta un riferimento puramente indicativo e non può essere utilizzato ai fini della taratura. Variazioni della posizione della lancetta rispetto a tale riferimento non implicano una scorretta taratura.

INFLATOR GAUGE

WONDER SPA



The notes and technical specifications in this manual are valid for the products listed below, unless otherwise specified:

- Superdainu inflator gauge;
- 1999 inflator gauge;
- Eurodaimo inflator gauge;
- 2014 inflator gauge;
- 1997 inflator gauge.



- A** - Lever
- B** - Dial
- L** - Hole
- M** - Handle
- S** - Discharge valve
- W** - Connector of the hose
- X** - End connector
- Y** - Connection
- Z** - Threaded metallic attachment

CONTENTS

- 1 inflator gauge
- 1 hose¹
- Calibration certificate

Once you have removed the items from the box, please check that the product and its components are complete and without any visible damage that could have occurred during transport.

PHASE 1

Mounting of the inflation gauge and connection to the air line

1. To mount the hose in the package, screw the hose connector (W) onto the inflator gauge connection (Y) by hand until it comes into contact with the gasket, then tighten a further $\frac{1}{4}$ turn using only a 12mm spanner.
2. Connect and tighten the other end of the inflator gauge to the compressor or other source of compressed air/nitrogen using the $\frac{1}{4}$ GAS (Z) brass threaded connection.

¹ n. 1961 (150 cm) for standard valves – n. 1971 (60 cm) for standard valves (unique and exclusive equipment of n. 1997) – n. 1961/3 (300 cm) for standard valves (optional on request)



WARNING

- Hold the connection (Z) firmly using a 16mm spanner when tightening to the compressor or air source to avoid accidental breakage of the gauge.
- Ensure that there are no air or nitrogen leaks due to incorrect installation of the inlet and outlet hose from the inflator gauge.

3. Check that the inflator gauge is in working order by squeezing the handle (M) and firmly holding the end of the hose (X) to avoid sudden movement of the hose caused by the pressure of air or nitrogen.



WARNING

To avoid damage or injury, direct the airflow away from people, animals or objects before squeezing the handle.

4. Verify that the air or gas only flows through the connector (X) and there are no leaks from the other connections.



The inflator gauge can be hung using the hole (L) that is located at the top of the rubber protection.

PHASE 2

Connection to the tyre valve

1. If present, unscrew the protective valve cap.
2. To attach the connection (X) of the inflation hose, press lever (A), insert the opening of the connection onto the threaded part of the valve and press axially to avoid damaging the valve - then release lever (A) to anchor the connection to the thread of the valve. Complete the operation by turning the connection one half-turn clockwise in order to correctly compress the gasket of the connection itself.



WARNING

This connection opens a mechanism inside the valve to allow the passage of air or nitrogen through the pressure gauge, from the source to the tyre and vice versa. Ensure that no leaks of air or nitrogen are present at the connections as this could cause the inflator gauge to give a false reading.

PHASE 3

Tyre pressure measurement and inflation

Once the gauge is connected to the tyre valve (as described in PHASE 2), with the handle in resting position (M), the dial pointer (B) will indicate the pressure value detected in the tyre.

Squeeze the handle (M) to introduce air/nitrogen into the tyre through the valve and inflate the tyre. Inflation will stop if the handle is released.



IMPORTANT

To prevent excessive pressure from damaging the instrument, during the inflation phase the measuring system is automatically excluded and the dial pointer returns to the reference (black square). As soon as the handle is released, the pointer of the dial will indicate the pressure value. It is recommended that the tyre is inflated using short subsequent bursts of air/gas and the dial is checked frequently until the required pressure is reached.



WARNING

- Never exceed the pressure indicated by the tyre manufacturer.
- The recommended inflation pressure is specified by the car manufacturer and depends on various factors like the number of axles, axle weight or, for example, when a vehicle is carrying additional weight.
- Inflation should be carried out when tyres are cold (best between 15°C and 25°C). Factors such as external temperature, stress and speed determine changes in tyre temperature and consequently change the tyre pressure value: for example, a tyre air temperature increase of 10°C corresponds to a pressure increase of approx. 10 kPa (0.1 bar, 1.5 psi). If the pressure is checked when the tyres are warm, this should be taken into account and the pressure should be corrected only if there is insufficient pressure during these types of conditions.

PHASE 4

Deflation of the tyre

If the dial (B) shows that there is excessive pressure in the tyre, this value can be reduced gradually by pressing the discharge valve (S).



IMPORTANT

During deflation, the measuring system is excluded and the dial hand is positioned on the reference (black square), so it is not possible to directly monitor the pressure drop. A reading can be taken as soon as the discharge valve is released. It is recommended that the tyre is deflated using short bursts, checking the pressure each time until the required pressure level is reached.

PHASE 5

Disconnecting the inflator gauge from the tyre valve

1. Press the lever (A) and remove the connection (X) from the tyre valve paying attention not to bend the valve stem.
2. Replace, where present, the valve cap onto the valve stem.



GENERAL INFORMATION

The inflator gauge is designed, manufactured and calibrated in Italy, using the most advanced technologies in compliance with European Directive 86/217/EEC² and UNI EN 12645².

Wonder carefully checks the origin and quality of all materials and components used in production to offer its customers high quality products that are guaranteed and also to reduce the impact on the environment to a minimum. Our quality systems are ISO 9001 and ISO 14001 certified. You are invited to observe the local laws and regulations regarding this product to prevent accident or injury and also control the general safety regulations for the use of this product.

Wonder denies any liability for any errors in measurement or damage that could be caused by the following: incorrect or inappropriate use of this product or any of its single components; not following the instructions provided in this manual; use by unqualified individuals; unauthorized modifications or alterations to this product. This device is designed for intended use only, i.e. measurement, inflation and regulation of internal pressure of motor vehicles tyres. Any other use is considered inappropriate.

² Models with Pe scale (bar only)

GENERAL WARNINGS

- Once the gauge is connected to the tyre, briefly operate the handle and the exhaust valve 2/3 times to give elasticity to the instrument, then proceed with the inflating/deflating operation.
- During inflation, maintain a safe distance to avoid injury due to accidental bursting of the tyre.
- Never block the handle in the inflating position as this would result in a continuous flow of air into the tyre that would produce a high risk of the tyre exploding.
- Check that the pressure from the compressor is higher than the pressure recommended by the tyre manufacturer.
- Ensure that the air or nitrogen from the compressor passes through a separator filter to prevent liquids (e.g. hydrocarbons) or other impurities from entering into the inflator gauge causing oxidation of the internal components and damaging the system of measurement.
- Constant or prolonged use when the instrument is under pressure using pressured air or nitrogen can, in the course of time, alter the variables of the measurement system producing an incorrect reading on the dial. It is therefore recommended that the instrument is not left in use for long periods.
- Our inflator gauges are designed to measure maximum pressures within the range of the single gauge.
- To obtain best results, the operating temperature should be between 15° and 25°C.
- Avoid knocks to the inflator gauge - do not disassemble.
- Do not expose to bad weather conditions or direct sunlight and avoid sudden changes in temperature.
- Do not submerge in water or detergents. Clean the instrument using a damp cloth.

INFLATOR GAUGE

WONDER SPA

- Do not use for inflation or checking pressure of tyres containing water ballast or anti-puncture products.
- Avoid contact with solvents or hydrocarbons.
- Periodically check that the filter near the inlet of air from the compressor is in correct working order.
- Keep the product, its accessories and any packing materials out of reach of children.
- The disposal of this product must conform to the local regulations in force to respect the environment and correct waste disposal.
- Do not attempt to inflate the tyre if the gauge is not connected to a compressor or other source of air or nitrogen as this will cause the tyre to deflate.
- It is recommended to use original **Wonder** accessories.
- Only personnel approved by **Wonder** are authorized to carry out repairs.

Wonder does not carry out repairs on instruments more than 5 years after the date of manufacture and does not accept for examination and repair instruments with missing parts or on which attempts of disassembly or modifications have been made.

ACCESSORIES

- **Spare hose (150 cm) n. 1961 for standard valves**
- **Spare hose (300 cm) n. 1961/3 for standard valves**
(optional on request)
- **Spare hose (60 cm) n. 1971 for standard valves**
(optional available only for 1997 model)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

SUPERDAINU/1999

- **Measurement range³:** 0.7 ÷ 10 bar | 10 ÷ 145 psi | 70 ÷ 1,000 kPa
- **Instrument resolution:** 0.1 bar | 1.45 psi | 10 kPa
- **Operating temperature:** -10°C ÷ + 40°C
- **Maximun airflow:** 66 m³/h at 10 bar | 145 psi | 1,000 kPa
- **Maximum air source pressure:** 15 bar | 218 psi | 1,500 kPa

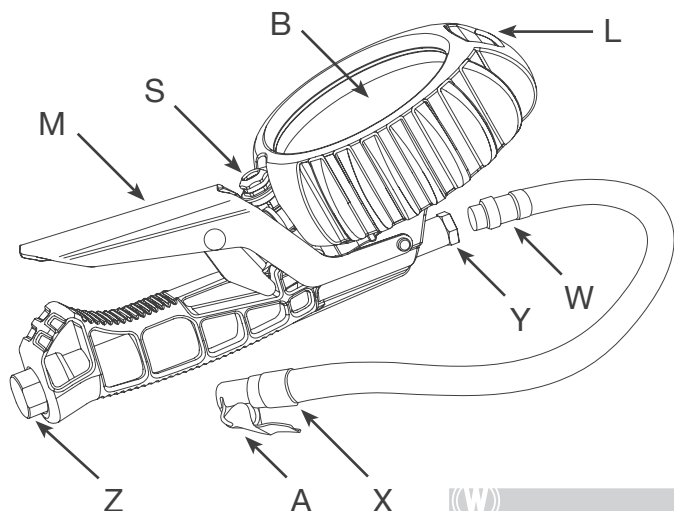
EURODAIMO/2014

- **Measurement range³:** 0.7 ÷ 6 bar | 10 ÷ 87 psi | 70 ÷ 600 kPa
- **Instrument resolution:** 0.1 bar | 1.45 psi | 10 kPa
- **Operating temperature:** -10°C ÷ + 40°C
- **Maximun airflow:** 66 m³/h at 10 bar | 145 psi | 1,000 kPa
- **Maximum air source pressure:** 8 bar | 116 psi | 800 kPa

1997

- **Measurement range³:** 0.5 ÷ 3.5 bar | 7 ÷ 50 psi
- **Instrument resolution:** 0.1 bar | 1.45 psi
- **Operating temperature:** -10°C ÷ + 40°C
- **Maximun airflow:** 66 m³/h at 10 bar | 145 psi | 1,000 kPa
- **Maximum air source pressure:** 6 bar | 87 psi | 600 kPa

³ The black square placed on the dial before the start of the measurement scale indicates the position of the pointer when the instrument is at rest. This is a purely indicative reference and cannot be used for calibration purposes. Variations in the pointer position relative to this reference do not imply incorrect calibration.



- A** - Palanca de conexión
- B** - Cuadrante
- L** - Ojal
- M** - Manilla
- S** - Válvula de descarga
- W** - Conector del tubo
- X** - Terminal
- Y** - Empalme
- Z** - Acoplamiento roscado de latón

En este manual, las notas y las características técnicas son válidas para los productos enumerados a continuación, excepto donde se especifica lo contrario:

- pistola Superdainu;
- pistola 1999;
- pistola Eurodaimo;
- pistola 2014;
- pistola 1997.

CONTENIDO DEL EMBALAJE

- 1 pistola de inflado
- 1 tubo¹
- Certificado de calibrado

Una vez extraído del embalaje, asegúrese de que el producto y sus componentes estén intactos, sin daños visibles, y que no hayan sufrido daños durante el transporte.

FASE 1

Montaje de la pistola de inflado y conexión a la red de presión

1. Para montar el tubo contenido en el embalaje, enrosque manualmente el conector del tubo (W) al empalme de la pistola de inflado (Y) hasta el contacto con la junta; luego cierre solo con la ayuda de llaves de 12, realizando $\frac{1}{4}$ de giro.
2. Conecte y apriete la parte trasera de la pistola de inflado al compresor o a la fuente de aire comprimido/nitrógeno mediante el acoplamiento roscado de latón $\frac{1}{4}$ GAS (Z).

¹ núm. 1961 (150 cm) para válvulas estándar – núm. 1971 (60 cm) para válvulas estándar (equipamiento único y exclusivo del núm. 1997) – núm. 1961/3 (300 cm) para válvulas estándar (opcional por encargo)



ADVERTENCIAS

- Mantenga sujeto el acoplamiento (Z) usando una llave de 16 durante la operación de ajuste al compresor o a la fuente de aire para evitar roturas accidentales del cuerpo de la pistola de inflado.
- Asegúrese de que no haya pérdidas de aire o de nitrógeno debidas a un montaje incorrecto del tubo de entrada y del tubo de salida desde la pistola de inflado.

3. Pruebe el funcionamiento de la pistola de inflado presionando la manilla (M) y sosteniendo con firmeza el terminal (X) para evitar movimientos incontrolados del tubo provocados por la presión del gas introducido (aire o nitrógeno).



ADVERTENCIA

Durante la verificación, oriente el flujo de aire de manera que no provoque daños a personas, animales o cosas.

4. Verifique que el gas fluya solo desde el terminal (X) y que no haya pérdidas en las otras conexiones.



La pistola de inflado se puede colgar utilizando el ojal (L) situado en el protector de goma.

FASE 2

Conexión a la válvula del neumático

1. Si está presente, afloje la tapa protectora de la válvula.
2. Para conectar el empalme (X) del tubo de inflado, haga presión en la palanca (A), introduzca el orificio del empalme en la rosca de la válvula y presione axialmente para evitar dañar la válvula; luego suelte la palanca (A) para anclar el empalme a la rosca de la válvula. Complete la operación realizando con el empalme medio giro en el sentido de las agujas del reloj, para comprimir correctamente la junta del empalme.



ADVERTENCIA

La conexión que se acaba de realizar abre el mecanismo interno de la válvula, permitiendo el paso de aire o nitrógeno de la pistola de inflado al neumático y viceversa. Asegúrese de que no haya pérdidas en el acoplamiento de los componentes, ya que podrían alterar la lectura de la herramienta.

FASE 3

Medición de la presión e inflado del neumático

Una vez conectada la pistola a la válvula del neumático (como se describe en la FASE 2), en posición de reposo de la manilla (M), la aguja del cuadrante (B) indicará el valor de presión medido en el neumático.

Para inflar el neumático haga presión en la manilla (M) para introducir aire/nitrógeno dentro del neumático a través de la válvula; la operación de inflado se interrumpe al soltar la manilla.



IMPORTANTE

Para evitar que unas presiones demasiado elevadas puedan dañar la herramienta, durante la fase de inflado el sistema de medición se desactiva automáticamente y la aguja del cuadrante vuelve a la referencia (cuadrado negro). Tan pronto como se suelta la manilla, la aguja del cuadrante vuelve a indicar el valor de presión. Se recomienda por tanto realizar el inflado del neumático con breves entradas de gas subsiguientes, alternando con frecuencia la fase de presión en la manilla (inflado) con la de liberación (lectura), hasta alcanzar el valor deseado.



ADVERTENCIAS

- No supere nunca los niveles de presión indicados por el fabricante del neumático.
- La presión de inflado óptima está indicada por el fabricante del vehículo en función de diferentes factores, como carga, eje, etc.
- Es preferible efectuar la operación de inflado con los neumáticos fríos (valores entre 15°C y 25°C). Factores como temperatura externa, tensiones y velocidad de marcha producen cambios de temperatura del neumático y, en consecuencia, modifican el valor de presión: por ejemplo, un aumento de temperatura del aire del neumático de 10°C corresponde a un incremento de presión de unos 10 kPa (0,1 bar, 1,5 psi). Si el control de la presión se realiza con los neumáticos calientes, se recomienda tener en cuenta los factores indicados y corregir la presión solo si es insuficiente para las condiciones actuales de trabajo.

FASE 4

Desinflado del neumático

Si en el cuadrante (B) se mide una presión excesiva del neumático, esta se podrá disminuir gradualmente presionando la válvula de descarga (S).



IMPORTANTE

Durante la operación de desinflado, el sistema de medición se desactiva y la aguja del cuadrante se sitúa en la referencia (cuadrado negro), por lo que no es posible controlar directamente la disminución de presión. Tan pronto como se suelta la válvula de descarga (S), la aguja del cuadrante volverá a la posición normal de medición indicando el valor de presión. Se recomienda desinflar el neumático con breves extracciones de aire/nitrógeno, alternando con frecuencia la fase de desinflado con la de lectura de presión, hasta alcanzar el valor deseado.

FASE 5

Desconexión de la pistola de inflado de la válvula del neumático

1. Haga presión en la palanca (A) y desconecte el empalme (X) de la válvula del neumático retirándolo axialmente.
2. Vuelva a apretar, si está presente, la tapa protectora de la válvula.



INFORMACIONES GENERALES

La pistola de inflado está diseñada, fabricada y calibrada en Italia, utilizando las tecnologías más avanzadas de conformidad con la directiva europea 86/217/CEE² y la normativa UNI EN 12645².

Wonder controla rigurosamente la procedencia y la calidad de todos los materiales y los componentes empleados en la producción, para ofrecer a sus clientes unos productos garantizados y de máximo nivel, y minimizar el impacto en el medioambiente. Nuestros sistemas de calidad cuentan con los certificados ISO 9001 e ISO 14001. Respete la normativa local en materia de prevención de accidentes y las normas de seguridad generales en el ámbito de uso de la herramienta. **Wonder** declina toda responsabilidad por cualquier error de medición y por daños derivados de un uso incorrecto o indebido de la herramienta o de alguno de sus componentes, del incumplimiento de las instrucciones expuestas en este manual, del uso por parte de personal no cualificado o de modificaciones no autorizadas o alteraciones del producto. Este aparato está destinado solo al uso para el cual está previsto, esto es, la medición, el inflado y la regulación de la presión de los neumáticos de vehículos. Cualquier otro uso se considera indebido.

² Modelos con escala Pe (solo bar)

ADVERTENCIAS GENERALES

- Una vez conectada la pistola al neumático, accione brevemente la manilla y la válvula de descarga 2/3 veces para dar elasticidad a la herramienta, luego realice la operación de inflado/desinflado.
- En la fase de inflado, mantenga una distancia de seguridad respecto al neumático para evitar daños debidos al reventón accidental de este.
- Se desaconseja totalmente bloquear la manilla en posición de inflado: esto supondría un paso ininterrumpido de gas hacia el neumático, con el consiguiente riesgo de explosión de este.
- Compruebe que la presión suministrada por el compresor sea superior a la presión recomendada por el fabricante del neumático.
- Asegúrese de que el aire o el nitrógeno introducidos a través del compresor pasen por un filtro separador, para evitar que líquidos (por ejemplo, hidrocarburos) y otras impurezas puedan entrar en la herramienta provocando la oxidación de los componentes internos y dañando el sistema de medición.
- Una introducción de aire/nitrógeno a presión constante y prolongada en el tiempo puede cambiar las propiedades elásticas del sistema de medición con la consiguiente alteración de los valores indicados por el cuadrante respecto a los valores reales. Se recomienda no dejar durante periodos largos la herramienta en posición de medición bajo la acción de una presión.
- Nuestras pistolas de inflado están diseñadas para medir las presiones máximas situadas en el intervalo de medición de cada pistola.
- La mayor precisión de medición se obtiene en el intervalo de temperatura entre 15°C y 25°C.
- Evite los golpes; no desmonte la herramienta.
- No la exponga mucho tiempo a la intemperie o a la luz del sol; evite cambios bruscos de temperatura.
- No la sumerja en agua o productos detergentes: para la limpieza de la herramienta, use un paño húmedo.

PISTOLA DE INFLADO

WONDER SPA

- No la use para el inflado o el control de la presión de neumáticos lastrados con agua o que contengan productos antipinchazos.
- Evite el contacto con disolventes e hidrocarburos.
- Verifique periódicamente el correcto funcionamiento del filtro de aire procedente del compresor.
- Mantenga el aparato, sus accesorios y los elementos de embalaje fuera del alcance de los niños.
- La eliminación debe realizarse de conformidad con la normativa local vigente en materia de protección del medioambiente y eliminación de residuos.
- No intente inflar el neumático si la pistola de inflado no está conectada al compresor: esto provocaría el desinflado del neumático.
- Se recomienda el uso de accesorios originales **Wonder**.
- Solo el personal habilitado por **Wonder** está autorizado para cualquier reparación.

Wonder no realiza reparaciones en las herramientas transcurridos más de 5 años desde la fecha de fabricación y no acepta para su revisión o su reparación herramientas en las que falten piezas o se hayan realizado intentos de desmontaje o modificaciones.

ACCESORIOS

- **Tubo de recambio (150 cm) núm. 1961 para válvulas estándar**
- **Tubo de recambio (300 cm) núm. 1961/3 para válvulas estándar**
(opción por encargo)
- **Tubo de recambio (60 cm) núm. 1971 para válvulas estándar**
(opción disponible solo para el modelo 1997)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

SUPERDAINU/1999

- **Campo de medición³:** 0,7 ÷ 10 bar | 10 ÷ 145 psi | 70 ÷ 1.000 kPa
- **Resolución de la herramienta:** 0,1 bar | 1,45 psi | 10 kPa
- **Temperatura de uso:** -10°C ÷ + 40°C
- **Flujo de aire máximo:** 66 m³/h a 10 bar | 145 psi | 1.000 kPa
- **Presión máxima de red:** 15 bar | 218 psi | 1.500 kPa

EURODAIMO/2014

- **Campo de medición³:** 0,7 ÷ 6 bar | 10 ÷ 87 psi | 70 ÷ 600 kPa
- **Resolución de la herramienta:** 0,1 bar | 1,45 psi | 10 kPa
- **Temperatura de uso:** -10°C ÷ + 40°C
- **Flujo de aire máximo:** 66 m³/h a 10 bar | 145 psi | 1.000 kPa
- **Presión máxima de red:** 8 bar | 116 psi | 800 kPa

1997

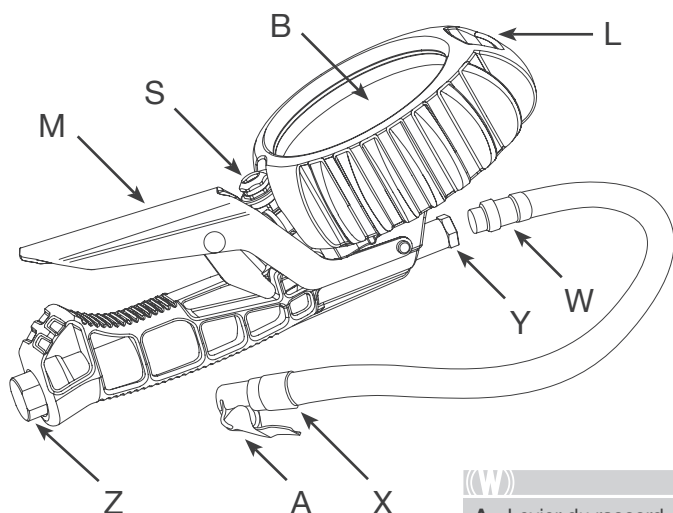
- **Campo de medición³:** 0,5 ÷ 3,5 bar | 7 ÷ 50 psi
- **Resolución de la herramienta:** 0,1 bar | 1,45 psi
- **Temperatura de uso:** -10°C ÷ + 40°C
- **Flujo de aire máximo:** 66 m³/h a 10 bar | 145 psi | 1.000 kPa
- **Presión máxima de red:** 6 bar | 87 psi | 600 kPa

³ El cuadrado negro situado antes del inicio de la escala de medida indica la posición de la aguja del cuadrante cuando la herramienta está en reposo. Se trata de una referencia meramente indicativa y no se puede usar a efectos de calibración. Los cambios de posición de la aguja respecto a esta referencia no implican una calibración incorrecta.

PISTOLET DE GONFLAGE



WONDER SPA



- A - Levier du raccord
- B - Cadran
- L - Boutonnière
- M - Poignée
- S - Valve de dégonflage
- W - Connecteur du tuyau
- X - Terminal
- Y - Embout
- Z - Attache taraudée en laiton

Dans ce manuel, les notes et les caractéristiques techniques sont valables pour les produits énumérés ci-dessous, sauf si spécifié différemment :

- pistolet Superdainu ;
- pistolet 1999 ;
- pistolet Eurodaimo ;
- pistolet 2014 ;
- pistolet 1997.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Un pistolet de gonflage
- Un tuyau¹
- Un certificat d'exactitude

Après avoir retiré l'emballage, assurez-vous que le produit et ses accessoires soient en bon état, sans dommages visibles et qu'ils n'aient pas subi d'endommagements pendant le transport.

PHASE 1

Montage du pistolet de gonflage et liaison au réseau de pression

1. Pour monter le tuyau contenu dans l'emballage, visser à la main le connecteur du tuyau (W) au raccord du pistolet de gonflage (Y) jusqu'au contact avec le joint, puis serrer uniquement à l'aide d'une clé de 12, en faisant $\frac{1}{4}$ de tour.
2. Assembler et serrer la partie postérieure du pistolet de gonflage au compresseur ou à la source d'air comprimée/azote à l'aide de l'attache taraudée en laiton $\frac{1}{4}$ GAS (Z).

¹ n. 1961 (150 cm) pour des valves standard – n. 1971 (60 cm) pour des valves standard (dotation unique et exclusive du n. 1997) – n. 1961/3 (300 cm) pour des valves standard (en option sur demande)



AVERTISSEMENT

- Tenir immobile le raccord (Z) en utilisant une clé de 16 durant l'opération de serrage au compresseur ou à la source d'air, pour éviter la cassure accidentelle du corps du pistolet de gonflage.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de pertes d'air ou d'azote dues à un mauvais montage du tuyau à l'entrée et à la sortie du pistolet de gonflage.

3. Tester le fonctionnement du pistolet de gonflage en faisant pression sur la poignée (M) et en tenant fermement le terminal (X) pour éviter des mouvements incontrôlés du tuyau, provoqués par la pression du gaz émis (air ou azote).



AVERTISSEMENT

Pendant le contrôle, orienter le flux d'air de façon à ne pas provoquer de dégâts sur des personnes, animaux et objets.

4. Vérifier que le gaz arrive seulement du terminal (X) et qu'il n'y ait pas de pertes correspondantes à d'autres connexions.



Le pistolet de gonflage peut être suspendu en utilisant la boutonnière (L) conçue à cet effet et qui se trouve dans la protection en caoutchouc.

PHASE 2

Raccord à la valve du pneu

1. Si besoin, dévisser le bouchon protecteur de la valve.
2. Pour relier le raccord (X) du tuyau de gonflage, exercer une pression sur le levier du raccord (A), insérer l'ouverture du raccord sur le filet de la valve et appuyer dans l'axe (pour éviter de l'abîmer), et relâcher le levier (A) pour fixer le raccord au filet de la valve. Compléter l'opération en faisant faire au raccord un demi tour dans le sens horaire, afin de comprimer correctement le joint.



AVERTISSEMENT

Le raccord réalisé ouvre le mécanisme interne de la valve permettant le passage d'air ou d'azote du pistolet de gonflage au pneu ou le contraire. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de pertes dans le montage des composants parce qu'elles pourraient induire en erreur la lecture de l'instrument.

PHASE 3

Mesure de la pression et gonflage du pneu

Quand le pistolet est raccordé à la valve du pneu (comme cela a été décrit en PHASE 2) et que la poignée est en position de repos (M), l'aiguille du cadran (B) indiquera la valeur de la pression relevée dans le pneu. Pour gonfler le pneu, exercer une pression sur la poignée (M) de manière à introduire de l'air/azote à l'intérieur du pneu par la valve ; l'opération de gonflage s'interrompt quand on relâche la poignée.



IMPORTANT

Pour éviter que des pressions trop élevées puissent endommager l'instrument pendant la phase de gonflage, le système de mesure est automatiquement interrompu et l'aiguille du cadran retourne sur la référence (carré noir). Dès que la poignée est relâchée, l'aiguille indique de nouveau la valeur de la pression. Il est recommandé donc de procéder au gonflage du pneu avec de petites introductions successives de gaz, alternant fréquemment la phase de pression sur la poignée (gonflage) et celle de relâche (lecture) jusqu'à obtenir la valeur recherchée.



AVERTISSEMENT

- Ne jamais dépasser les niveaux de pression indiqués par le constructeur du pneu.
- La pression de gonflage optimale est indiquée par le constructeur du véhicule en fonction des différents facteurs parmi lesquels la charge, l'axe, etc.
- Il est préférable d'effectuer l'opération de gonflage sur des pneus froids (valeur comprise entre 15° et 25°C). Des facteurs comme la température extérieure, sollicitation et vitesse de conduite déterminent des variations de températures du pneu et en modifient en conséquence la valeur de la pression : par exemple, une augmentation de la température de l'air du pneu de 100°C correspond à une augmentation de la pression d'environ 10 kPa (0,1 bar ; 1,5 psi). Si le contrôle de la pression est effectué sur des pneus chauds, il est recommandé de tenir compte des facteurs illustrés et de corriger la pression seulement si elle est insuffisante avec les conditions du moment.

PHASE 4

Dégonflage du pneu

Dans le cas où sur le cadran (B) une pression excessive serait relevée, celle ci pourrait être graduellement diminuée en appuyant sur la valve de dégonflage (S).



IMPORTANT

Durant l'opération de dégonflage, le système de mesure est arrêté et l'aiguille du cadran se positionne sur la référence (carré noir), il n'est donc pas possible de mesurer directement la diminution de la pression. Juste après avoir relâché la valve d'évacuation (S) l'aiguille retournera sur la position normale de mesure indiquant la valeur de la pression. Il est recommandé de dégonfler le pneu avec de brèves soustractions d'air/azote, en alternant fréquemment la phase de dégonflage à celle de lecture de la pression, jusqu'à obtenir la valeur désirée.

PHASE 5

Retrait du pistolet de gonflage de la valve du pneu

1. Faire pression sur le levier (A) et retirer l'embout de la valve en la maintenant dans l'axe.
2. Remettre le bouchon de protection sur la valve.



INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le pistolet de gonflage est développé, construit et calibré en Italie en utilisant les technologies les plus avancées en conformité avec la directive européenne 86/217/CEE² et la norme UNI EN 12645². **Wonder** contrôle soigneusement l'origine et la qualité de tous les matériaux et composants utilisés pour la production de manière à offrir à ses clients des produits garantis de haute qualité, en réduisant aussi au minimum l'impact sur l'environnement. Nos systèmes de qualité sont certifiés ISO 9001 et ISO 14001. Nous vous invitons à observer les normes locales pour la prévention des accidents et les règles de sécurité générales pour le bon emploi de l'instrument. **Wonder** décline toute responsabilité pour d'éventuelles erreurs de mesure et pour des dommages provoqués par un usage non correct ou non approprié de l'instrument ou de l'un de ses composants, par un non respect des instructions écrites dans cette notice, par l'emploi de la part de personnes non qualifiées ou par des changements non autorisés ou des altérations de ce produit. Cet appareil est destiné seulement à l'usage pour lequel il a été conçu, c'est à dire la mesure, le gonflage et le réglage de la pression des pneus pour véhicules automobiles. Tout autres usages est à considérer inapproprié.

² Modèles avec échelle Pe (bar uniquement))

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Une fois que le pistolet est raccordé au pneu, actionner brièvement la poignée et la valve de décharge 2/3 fois pour donner de l'élasticité à l'instrument, puis effectuer l'opération de gonflage/dégonflage.
- Pendant le gonflage, maintenir une distance de sécurité avec le pneu pour éviter de subir des dommages dus à un éclatement accidentel.
- Il est fortement déconseillé de bloquer la poignée en position de gonflage : ceci porterait à un flux ininterrompu d'air vers le pneu, pouvant provoquer l'éclatement.
- Contrôler que la pression fournie par le compresseur soit supérieure à la pression conseillée par le constructeur du pneu.
- S'assurer que l'air ou l'azote fournis par le compresseur passent à travers un filtre pour éviter que des liquides (par exemple hydrocarbures) ou d'autres impuretés puissent entrer dans l'instrument et provoquer l'oxydation des composants internes et ainsi endommager le système de mesure.
- L'apport d'air/azote à pression constante et prolongée peut, dans le temps, modifier les propriétés élastiques du système de mesure, créant une altération des valeurs indiquées par le cadran par rapport aux valeurs réelles. Il est donc recommandé de ne pas laisser l'instrument en position de mesure pendant des périodes prolongées.
- Nos pistolets de gonflage sont conçus pour mesure des pressions maximales rentrant dans l'intervalle de mesure du pistolet.
- La plus grande précision de mesure est obtenue à température comprise entre 15° et 25°C.
- Éviter les chocs ; ne pas démonter.
- Ne pas exposer aux intempéries ou au soleil sur une durée prolongée ; éviter les changements de température trop brusques.
- Ne pas mettre dans l'eau ou dans des détergents : pour le nettoyage de l'instrument, utiliser un chiffon humide.
- Ne pas utiliser pour le gonflage ou le contrôle de la pression des pneus, s'ils contiennent de l'eau ou des produits anti-crevaisson.

PISTOLET DE GONFLAGE



WONDER SPA

- Eviter le contact avec des solvants ou des hydrocarbures.
- Vérifier régulièrement le bon fonctionnement de la filtration de l'air provenant du compresseur.
- Stocker l'appareil, ses accessoires et les éléments de l'emballage hors de la portée des enfants.
- La mise au rebut doit être faite suivant les normes locales existantes de manière à respecter l'environnement et le tri des déchets.
- Ne pas essayer de gonfler le pneu si le pistolet de gonflage n'est pas relié au compresseur : ceci provoquerait le dégonflage du pneu.
- Seul le personnel autorisé par **Wonder** est autorisé à effectuer d'éventuelles réparations.
- Il est recommandé d'utiliser les accessoires originaux **Wonder**.

Wonder n'effectue pas de réparations sur les instruments au-delà de 5 ans à compter de la date de production et n'accepte pas en vérification ou en réparation des instruments avec des pièces manquantes ou sur lesquels des tentatives de démontage ou modifications ont été effectuées.



ACCESSOIRES

- **Tuyau de rechange (150 cm) n. 1961 pour les valves standard**
- **Tuyau de rechange (300 cm) n. 1961/3 pour les valves standard**
(en option sur demande)
- **Tuyau de rechange (60 cm) n. 1971 pour les valves standard**
(option disponible uniquement pour modèle 1997)



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

SUPERDAINU/1999

- **Plage de pression³** : 0,7 ÷ 10 bar | 10 ÷ 145 psi | 70 ÷ 1 000 kPa
- **Précision de l'instrument** : 0,1 bar | 1,45 psi | 10 kPa
- **Plage de température** : -10°C ÷ + 40°C
- **Flux d'air maximum** : 66 m³/h à 10 bar | 145 psi | 1 000 kPa
- **Pression maximum** : 15 bar | 218 psi | 1 500 kPa

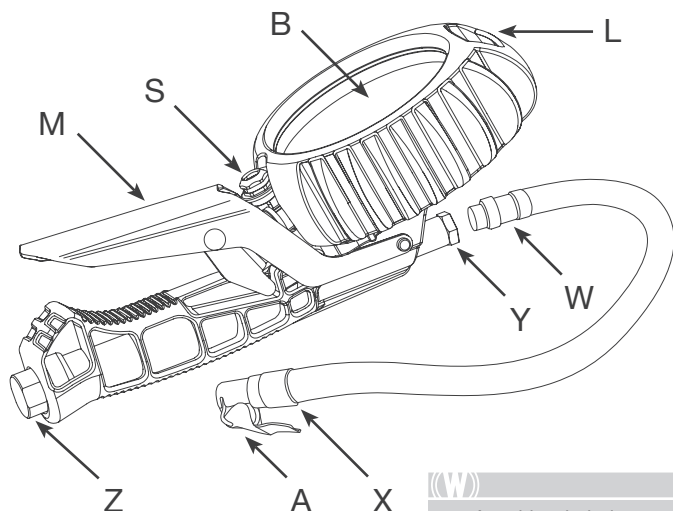
EURODAIMO/2014

- **Plage de pression³** : 0,7 ÷ 6 bar | 10 ÷ 87 psi | 70 ÷ 600 kPa
- **Précision de l'instrument** : 0,1 bar | 1,45 psi | 10 kPa
- **Plage de température** : -10°C ÷ + 40°C
- **Flux d'air maximum** : 66 m³/h à 10 bar | 145 psi | 1 000 kPa
- **Pression maximum** : 8 bar | 116 psi | 800 kPa

1997

- **Plage de pression³** : 0,5 ÷ 3,5 bar | 7 ÷ 50 psi
- **Précision de l'instrument** : 0,1 bar | 1,45 psi
- **Plage de température** : -10°C ÷ + 40°C
- **Flux d'air maximum** : 66 m³/h à 10 bar | 145 psi | 1 000 kPa
- **Pression maximum** : 6 bar | 87 psi | 600 kPa

³ Le carré noir qui se trouve avant le début de l'échelle de mesure indique la position de l'aiguille quand l'instrument est au repos. Il représente une référence purement indicative et ne peut pas être utilisé pour calibrer. Des variations de la position de l'aiguille par rapport à cette référence n'impliquent pas un calibrage incorrect.



- A** - Anschlusshebel
- B** - Quadrant
- L** - Öse
- M** - Handgriff
- S** - Ablassventil
- W** - Schlauchverbinder
- X** - Endverbindung
- Y** - Anschlussstück
- Z** - Gewindegeschnittenes Verbindungsteil aus Messing

In diesem Handbuch gelten die Hinweise und technischen Merkmale, sofern nicht anders angegeben, für die unten aufgeführten Produkte:

- Pistole Superdaimu;
- Pistole 1999;
- Pistole Eurodaimo;
- Pistole 2014;
- Pistole 1997.

VERPACKUNGSGEHALT

- 1 Blaspistole
- 1 Schlauch¹
- Tarierungszertifikat

Beim Öffnen der Verpackung sich vergewissern, dass das Produkt und seine Bestandteile unbeschädigt sind und keine sichtbaren Mängel aufweisen, und dass keine Transportschäden ersichtlich sind.

PHASE 1

Montage der Blaspistole und Verbindung an das Druckluftnetz

1. Die Montage des, in der Verpackung enthaltenden Schlauches, erfolgt durch Anschrauben (mit den Händen) der Schlauchverbindung (W) bis zum Kontakt mit der Dichtung an den Anschluss der Blaspistole (Y). Danach ausschliesslich mit Hilfe eines 12er Schlüssels um eine viertel Drehung festziehen.
2. Die Rückseite der Blaspistole mit dem Messinggewinde $\frac{1}{4}$ GAS (Z) an den Kompressor oder an die Druckluft-/Stickstoff-Anlage verbinden und fest andrehen.

¹ n. 1961 (150 cm) für Standardventile – n. 1971 (60 cm) für Standardventile (einzigartige und exklusive Ausstattung von n. 1997) – n. 1961/3 (300 cm) für Standardventile (optional auf Anfrage)



HINWEISE

- Beim Festschrauben an den Kompressor oder an die Luftquelle, das Anschlussstück (Z) mit einem 16er Schlüssel festhalten, um Beschädigungen an der Blaspistole zu vermeiden.
- Sich vergewissern, dass aufgrund einer unsachgemäßen Montage des Eingangs- und Ausgangsschlauches der Blaspistole keine Luft- oder Stickstoffverluste bestehen.

3. Die Funktionsfähigkeit der Blaspistole testen, indem Sie Druck auf den Handgriff (M) ausüben und das Endstück (X) gut festhalten, damit der durch die Gaseinführung (Luft oder Stickstoff) entstehende Druck, keine unkontrollierbaren Schlauchbewegungen entstehen lässt.



HINWEIS

Während der Kontrolle den Luftstrom so orientieren, damit keine Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen verursacht werden.

4. Prüfen, dass das Gas nur durch die Endverbindung (X) fließt, und dass keine Verluste bei anderen Verbindungen vorhanden sind.



Die Blaspistole kann mit der im gummierten Schutz eingestanzen, vorgesehenen Öse (L) aufgehängt werden.

PHASE 2

Anschluss der Blaspistole an das Reifenventil

1. Falls vorhanden, muss der Schutzdeckel des Ventils abgeschraubt werden.
2. Die Verbindung des Schlauchanschlusses (X) erfolgt durch Druckausübung auf den Hebel (A). Die Öffnung des Anschlusses auf das Gewinde des Ventils legen und axialartig drücken, damit die Beschädigung des Ventils vermieden wird — danach den Hebel (A) loslassen, dadurch wird der Anschluss auf dem Gewinde des Ventils verankert. Um letztendlich die Dichtung korrekt zu verdichten, wird mit einer halben Drehung des Anschlusses im Uhrzeigersinn der Arbeitsvorgang abgeschlossen.



HINWEIS

Durch die vorhin ausgeführte Verbindung wird der interne Mechanismus des Ventils geöffnet, und sorgt für den Durchfluss von Luft und Stickstoff von der Blaspistole zu den Reifen und umgekehrt. Sich vergewissern, dass kein Ausfluss bei der Verbindung der Komponente besteht, da diese die Lesung des Instruments verfälschen könnte.

PHASE 3

Luftdruckmessung und Füllung des Reifens

Nach Anschluss der Blaspistole (wie in Phase 2 beschrieben) an das Ventil, und wenn der Handgriff (M) sich in der Ruheposition befindet, wird im Quadrantenanzeiger (B) der gemessene Luftwert des Reifens angezeigt. Damit der Reifen aufgefüllt werden kann, wird Druck auf den Handgriff (M) ausgeübt, damit Luft/Stickstoff über das Ventil in den Reifen fließen kann; beim Loslassen des Handgriffs wird der Vorgang unterbrochen.



WICHTIG

Um zu verhindern, dass zu hoher Druck das Instrument beschädigen, wird das Messsystem während der Aufblasphase automatisch ausgeschlossen und der Zeiger des Quadranten kehrt zur Referenz zurück (schwarzes Quadrat). Der Zeiger wird den Luftdruckwert wieder anzeigen, sobald der Handgriff losgelassen wird. Es wird deswegen empfohlen, mit mehreren, kurzen, aufeinanderfolgenden Gaseinführungen vorzugehen, und zwar die Druckphase auf den Handgriff (Auffüllen) und loslassen des Handgriffs (Ablesen) bis zum gewünschten Wert, abwechseln.



HINWEISE

- Niemals die vom Reifenhersteller angegebenen Druckwerte überschreiten.
- Die optimalen Druckwerte werden vom Fahrzeughersteller unter Berücksichtigung einiger Faktoren wie z.B. Traglast, Achse, usw. angegeben.
- Der Auffüllvorgang wird bei kalten Reifen empfohlen (Werte zwischen 15°C und 25°C). Die Außentemperatur, Fahrtbelastung und Fahrgeschwindigkeit beeinflussen die Reifentemperatur und verändern demzufolge den Druckwert: Eine Temperaturerhöhung von 10°C entspricht einer Erhöhung des Druckes um circa 10 kPa (0,1 bar, 1,5 psi). Sollte die Druckluftkontrolle bei warmen Reifen erfolgen, müssen die angegebenen Faktoren berücksichtigt werden, und der Druck darf nur verändert werden, wenn dieser, unter Berücksichtigung der aktuellen Verhältnisse, ungenügend erscheint.

PHASE 4

Reifenentleerung

Sollte der Quadrant (B) einen zu hohen Reifendruck anzeigen, kann dieser Schrittweise durch Druck auf das Ablassventil (S) korrigiert werden.



WICHTIG

Während des Entleerungsvorgangs ist das Messsystem ausgeschlossen und der Quadrantenzeiger befindet sich im Referenzbereich (schwarzes Quadrat). Daher ist es nicht möglich, den Druckabfall direkt zu überwachen. Sobald das Ablassventil (S) losgelassen wird, geht der Zeiger auf ihre normale Messposition zurück und gibt den Druckwert an. Es wird empfohlen den Reifendruck mit kurzen Luft-/Stickstoffentlassungsphasen zu entleeren, und diese Phase mit der Lesung des Druckwertes bis zum Erreichen des gewünschten Wertes, abzuwechseln.

PHASE 5

Abschliessen der Blaspistole des Reifenventils

1. Druck auf den Hebel (A) ausüben und den Anschluss (X) vom Reifenventil durch axialartiges Ziehen lösen.
2. Falls vorhanden, den Schutzdeckel am Ventil anschrauben.



ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Blaspistole wird in Italien unter Verwendung modernster Technologien gemäß der europäischen Richtlinie 86/217/EWG² und der Norm UNI EN 12645² entwickelt, gebaut und kalibriert. **Wonder** sorgfältig die Herkunft und die Qualität aller für die Produktion angewandten Materialien und Bestandteile.

Unsere Qualitätssysteme sind durch ISO 9001 und ISO 14001 bescheinigt. Für den Gebrauchsbereich des Gerätes bitten wir Sie, die örtlichen Richtlinien in Bezug auf Unfallvorbeugung und die allgemeinen Sicherheitsmassnahmen zu beachten. **Wonder** lehnt jede Verantwortung für eventuelle Messfehler und Schäden ab, die auf falsche oder unsachgemäße Benutzung des Gerätes oder seiner Bestandteile zurückzuführen sind, bei Nichtbeachtung der Anweisungen dieses Handbuches, bei Benutzung von unqualifiziertem Personal oder bei nicht genehmigten Änderungen oder Beschädigung des Gerätes. Dieses Gerät darf nur für den geplanten Zweck benutzt werden, und zwar der Messung, das Füllen und die Regulierung des Druckes bei Fahrzeugreifen. Jede andere Art von Benutzung ist ungeeignet.

² Modelle mit Skala Pe (nur bar)

ALLGEMEINE HINWEISE

- Sobald die Pistole mit dem Reifen verbunden ist, betätigen Sie kurz den Griff und das Auslassventil zwei- bis dreimal, um dem Instrument Elastizität zu verleihen, und fahren Sie dann mit dem Aufpumpen / Entleeren fort.
- Während des Auffüllens einen Sicherheitsabstand vom Reifen halten, damit Verletzungen vermieden werden, für den Fall, dass ein Reifen zufallsweise platzen sollte.
- Es ist auf keinen Fall ratsam den Handgriff in der Auffüllposition zu blockieren: dies würde eine ununterbrochene Gaszufuhr zum Reifen, mit einer konsequenten Explosionsgefahr des Reifens, bedeuten.
- Prüfen, dass der Druck des Kompressors höher ist als der empfohlene Druck des Reifenherstellers.
- Sich vergewissern, dass die mit dem Kompressor zugeführte Luft oder Stickstoff durch einen Trennfilter fließen, damit verhindert werden kann, dass Flüssigkeiten (z.B. Kohlenwasserstoffe) und andere Unreinheiten in das Gerät eindringen, die eine Oxidation der internen Bestandteile verursachen, und das Messsystem beschädigen könnten.
- Eine konstante und langandauernde Luft- /Stickstoffzuführung kann mit der Zeit die Elastizität des Systems beeinflussen, mit konsequenter Verfälschung der vom Quadranten angegebenen Werte im Vergleich zu den tatsächlichen Werten. Es wird empfohlen, das Gerät nicht für längere Zeit in der Messposition unter Druck zu lassen.
- Unsere Blaspistolen sind für die Messung des maximalen Drucks, im Messbereich der einzelnen Pistolen, ausgelegt.
- Die höchste Messpräzision wird bei einer Temperatur zwischen 15° und 25°C erreicht.
- Stöße vermeiden; das Gerät nicht abmontieren.
- Das Gerät nicht für längere Zeit Unwetter oder dem Sonnenlicht aussetzen; starke Temperaturschwankungen vermeiden.
- Nicht in Wasser oder Reinigungsmittel eintauchen: für die Reinigung des Gerätes ein feuchtes Tuch benutzen.



- Nicht für das Aufblasen oder die Druckkontrolle von mit Wasser gefüllten Reifen oder mit Anti-Schadensprodukten beschwerten Reifen benutzen.
- Den Kontakt mit Lösungsmitteln und Kohlenwasserstoffen vermeiden.
- Periodisch die korrekte Funktionsfähigkeit des Kompressorluftfilters prüfen.
- Das Gerät, seine Ersatzteile und das Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- Die Entsorgung muss durch Einhaltung der örtlich geltenden Richtlinien für den Umweltschutz und die Müllentsorgung erfolgen.
- Sollte die Blaspistole nicht an den Kompressor angeschlossen sein, nicht versuchen, den Reifen aufzufüllen: dies würde die Entleerung des Reifens verursachen.
- Es wird empfohlen, nur **Wonder** Originalzubehöerteile zu benutzen.
- Nur von **Wonder** autorisiertes Personal ist zur Reparatur berechtigt.

Wonder führt keine Reparaturen an Instrumenten nach Ablauf des Zeitraumes von 5 Jahren ab Produktionsdatum durch und akzeptiert bei der Prüfung und Reparatur keine Instrumente mit fehlenden Komponenten oder bei denen versucht wurde, diese zu zerlegen oder zu modifizieren.



ZUBEHÖRTEILE

- **Ersatzschlauch (150 cm) n. 1961 für Standardventile**
- **Ersatzschlauch (300 cm) n. 1961/3 für Standardventile**
(Option auf Anfrage)
- **Ersatzschlauch (60 cm) n. 1971 für Standardventile**
(Option nur für Modell 1997 erhältlich)



TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

SUPERDAINU/1999

- **Messfeld³:** 0,7 ÷ 10 bar | 10 ÷ 145 psi | 70 ÷ 1.000 kPa
- **Auflösung des Geraetes:** 0,1 bar | 1,45 psi | 10 kPa
- **Benutzungstemperatur:** -10°C ÷ + 40°C
- **Maximaler Luftstrom:** 66 m³/h bei 10 bar | 145 psi | 1.000 kPa
- **Maximaler Netzdruck:** 15 bar | 218 psi | 1.500 kPa

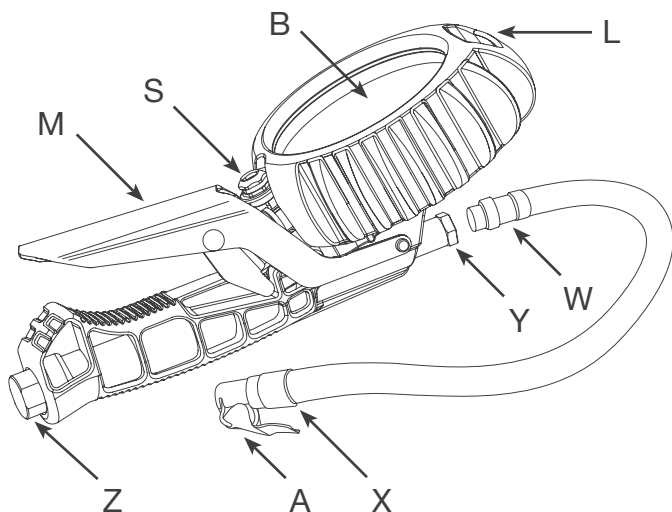
EURODAIMO/2014

- **Messfeld³:** 0,7 ÷ 6 bar | 10 ÷ 87 psi | 70 ÷ 600 kPa
- **Auflösung des Geraetes:** 0,1 bar | 1,45 psi | 10 kPa
- **Benutzungstemperatur:** -10°C ÷ + 40°C
- **Maximaler Luftstrom:** 66 m³/h bei 10 bar | 145 psi | 1.000 kPa
- **Maximaler Netzdruck:** 8 bar | 116 psi | 800 kPa

1997

- **Messfeld³:** 0,5 ÷ 3,5 bar | 7 ÷ 50 psi
- **Auflösung des Geraetes:** 0,1 bar | 1,45 psi
- **Benutzungstemperatur:** -10°C ÷ + 40°C
- **Maximaler Luftstrom:** 66 m³/h bei 10 bar | 145 psi | 1.000 kPa
- **Maximaler Netzdruck:** 6 bar | 87 psi | 600 kPa

³ Das schwarze Quadrat, das sich am Anfang der Messskala befindet, weist auf die Zeigerposition hin, wenn das Instrument stillsteht. Dies ist eine rein indikative Referenz und kann nicht für Kalibrierungszwecke verwendet werden. Positionsveränderungen des Zeigers im Vergleich zu dieser Referenz bedeutet keine fehlerhafte Kalibrierung.



本説明書に記載されている注意事項や技術仕様は、特別な記述のない限り、次の製品に適用されます。

- タイヤゲージ Superdainu
- タイヤゲージ 1999
- タイヤゲージ Eurodaimo
- タイヤゲージ 2014
- タイヤゲージ 1997



- A - クリップチャック
- B - 文字盤
- L - 保護カバー
- M - レバー
- S - 排気バルブ
- W - ホースニップル
- X - ホースエンド
- Y - エアー流出弁
- Z - エアー流入部継手

箱の中身

- タイヤゲージ 1台
- ゲージホース 1本¹
- 品質証明書

ゲージと付属品が同梱されているかを調べる。輸送中などで破損がなかったかどうかを確認して下さい。

1 タイヤゲージの組み立てとエアーラインの接続

1. 箱に入っているゲージホースを取り付けます。ホースのニップル (W) をタイヤゲージのエアー流出弁に手作業で取り付けます。ガスケットに触れるまで手で締めたら、12 mm レンチを使って、1/4 回転します。
2. 真鍮製ねじ継手 1/4 ガス (Z) を使って、タイヤゲージの後部をコンプレッサーまたは圧縮空気/窒素ラインに接続します。

¹ n. 1961 番 (150 cm) 標準バルブ用 - n. 1971 番 (60 cm) 標準バルブ用 (1997 専用装備) - n. 1961/3 番 (300 cm) 標準バルブ用 (オプション)



注意

- タイヤゲージの破損を防ぐ為にインレット (Z) を16 mm のレンチで固定しながら、コンプレッサー側の継手を締付ける。
- タイヤゲージの注入側と排気側のホースの取り付けミスによる空気や窒素が漏れていないか確認してください

3. 空気又窒素の圧力のせいでホースが突然振れる場合があるのでレバー (M) を押して ホースエンド (X) を持って下さい。



注意

圧力注入での損傷と損害を防ぐ為に圧力注入時は注意する事。

4. ホースエンド (X) からエア漏れがないかを調べる。



保護カバー (L) 上部の穴で、本体を吊り下げる事ができます。

2 タイヤバルブ接続

1. バルブキャップが付いている場合は、これを外します。
2. エアホースのホースエンド (X) を繋げるため、クリップチャック (A) を押します。バルブのねじ山に継手の穴を挿入し、バルブを傷つけないように押し込みます。次に、クリップチャック (A) を放して、継手をバルブのねじに固定します。最後に、継手のガスケットをしっかりと押さえつけるため、継手を時計回りに半回転します。



注意

上記で使用する準備が整いました。測定精度を上げるため、エア漏れがないかのチェックを行ってください。

3 タイヤの圧力測定

2の説明に従い、タイヤゲージをタイヤのバルブに接続したら、レバー (M) の静止位置で、文字盤 (B) の針がタイヤ圧力を表示します。その状態でレバー (M) を押せばコンプレッサー側のエア/窒素が タイヤに注入されます。ハンドルを放せば注入が終わります。



重要

過剰な高圧によるゲージの破損を防ぐため、エアを充填している間、測定システムは自動停止し、文字盤の針がゼロ地点 (黒い部分) に戻ります。圧力の測定は自動に止まるので目盛版は 0 を指します。



注意

- ・メーカー推奨の空気圧を超えないようにして下さい。
- ・適正圧力は各メーカーにお問い合わせ下さい。
- ・外気温度や張力、速度などの要因により、タイヤの温度が異なり、圧力値が変化することがあります。例えば、タイヤの空気温度が 10°C 上昇すると、圧力値が約 10 kPa (0.1 bar, 1.5 psi) 上昇します。エアーを抜いている際、測定システムは停止し、文字盤の針がゼロ地点（黒い部分）に戻るため、圧力低下を直接測定することはできません。上がる計算になりますので、タイヤが高温時の圧力測定の 場合はこの事を考慮して圧力調整の必要があります。

4 タイヤからエアーを抜く

測定値が目標よりも高すぎる場合は排気バルブ (S) を押して圧力を下げ、調整して下さい。



重要

排気バルブ(S)を押している間は目盛版は0を指します。放すと正確な圧力を表示するので、少しずつチェックしながら調整して下さい。

5 タイヤのバルブからタイヤゲージを抜く

1. チャックのクリップ (A) を押してタイヤのバルブからホースエンドを離す。
2. バルブのキャップを締める。



概要

このタイヤゲージは、欧州規定 86/217/EEC² および規格 UNI EN 12645² に従い、最新技術を使い、イタリア国内で設計・製造・調整されています。**Wonder** 社は生産に使用する材料の原産地と品質を管理し、お客様に環境を考慮した良質製品を提供しています。品質システムは (ISO 9001) と (ISO 14001) 認証がある。事故の予防と使用上の安全の為に規則を守って使用して下さい **Wonder** 社は下記が起因する測定エラー、不正確・不適当な使用、マニュアル通りでない使用、不正な改造、損傷に対して責任は負いかねます。
このゲージは自動車のタイヤの圧力注入と圧力の測定と調整の目的のみで使用する事

² Pe (bar のみ) 目盛ゲージ

一般注意

- ・タイヤにタイヤゲージを繋げたら、レバーと排気バルブを 2-3 回、短時間動かして、ゲージを押しやすくしてから、エアーの注入や排出を行ってください。
- ・エアー充填中はタイヤが破裂する危険があるので安全な距離を取って下さい。
- ・エアー充填時はハンドルを固定しない事。
- ・コンプレッサーからの圧力はタイヤメーカー推奨圧力より高いかを確認して下さい。
- ・エアーラインはフィルターを通して、クリーンなエアーにして下さい。湿気や不純物により、ゲージの測定システムが故障する原因となります。
- ・機器が空気や窒素を圧力をかけた状態のまま、長期間常用していると、やがて、数値に誤差が生じることがあります。長期間、使用中のまま、放置しないことをお勧めします。

タイヤゲージ(加圧・減圧式)



WONDER SPA

- ・このタイヤゲージは、1台のタイヤゲージの測定範囲内の最大圧力値を測定するために設計されています。
- ・より精度を出す為に 15° - 25°C にて使用する事をお勧めします。
- ・ゲージに衝撃を与えたり、分解をしないで下さい。
- ・長い間悪天候と日光にさらさない。温度の急変を避ける。
- ・水と洗剤に浸さない。ゲージを掃除するには湿り気のある布を使う。
- ・砂利、又は反パンク物質を入れたタイヤには使用しない。
- ・溶剤と炭化水素を使わないで下さい。
- ・コンプレッサーのフィルターを定期的に点検する。
- ・子供がゲージ、部品、パッケージ等に手を触れないようにする。
- ・規則に従って廃品の処理をする。
- ・タイヤの空気が抜ける原因になるのでゲージがコンプレッサーと繋がっていない状態で使用しない事。
- ・**Wonder** の純正部品の使用をお勧めします。
- ・必要に応じて修理できるのは **Wonder** からの資格を得た人のみとなっています

Wonder 製造日から 5 年以上が経過したゲージの修理は行っておりません。さらに、部品が不足しているゲージや解体や改造の痕跡が見られるゲージの点検や修理はお受けできません。



アクセサリ

- ・予備ホース (150 cm) 1961 番 スタンダードバルブ用
- ・予備ホース (300 cm) 1961/3 番スタンダードバルブ用 (オプション)
- ・予備ホース (60 cm) 1971 番スタンダードバルブ用 (1997 モデルのみオプションあり)



技術仕様

SUPERDAINU/1999

- ・測定範囲³ 0.7 から 10 bar | 10 から 145 psi | 70 から 1,000 kPa
- ・測定単位 0.1 bar | 1.45 psi | 10 kPa
- ・使用温度 -10°C から +40°C
- ・空気最大流量 66 m³/h (10 bar | 145 psi | 1,000 kPa 時)
- ・最大圧力 15 bar | 218 psi | 1,500 kPa

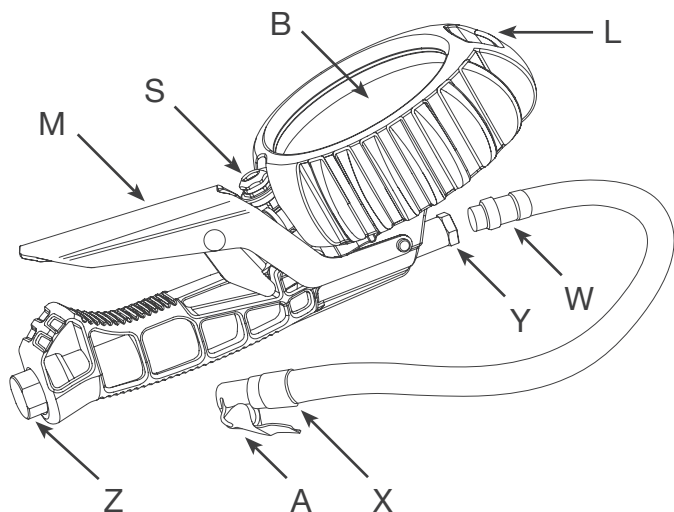
EURODAIMO/2014

- ・測定範囲³ 0.7 から 6 bar | 10 から 87 psi | 70 から 600 kPa
- ・測定単位 0.1 bar | 1.45 psi | 10 kPa
- ・使用温度 -10°C から +40°C
- ・空気最大流量 66 m³/h (10 bar | 145 psi | 1,000 kPa 時)
- ・最大圧力 8 bar | 116 psi | 800 kPa

1997

- ・測定範囲³ 0.5 から 3.5 bar | 7 から 50 psi
- ・測定単位 0.1 bar | 1.45 psi
- ・使用温度 -10°C から +40°C
- ・空気最大流量 66 m³/h (10 bar | 145 psi | 1,000 kPa 時)
- ・最大圧力 6 bar | 87 psi | 600 kPa

³ 測定目盛りのゼロ地点にある黒い部分は、静止時のゲージの針の位置を示しており、単なる基点であり、調整目的では使用できません。針の位置がこの基点からずれていても、調整エラーを示すものではありません。



除非明确说明，否则本手册中的备注及技术特性仅适用于下列产品

- Superdainu 充气枪
- 1999 充气枪
- Eurodaimo 充气枪
- 2014 充气枪
- 1997 充气枪

W

- A - 接头杠杆
- B - 表盘
- L - 锁眼
- M - 把手
- S - 排气阀
- W - 管子连接器
- X - 终端
- Y - 接头
- Z - 黄铜螺纹插头

包装内容

- 1 个充气枪
- 1 根管¹
- 校准证书

一旦拆掉了包装，确保产品及其零件完整，无外观损坏，没有在运输期间遭受损害。

阶段 1

充气枪的安装以及压力网的连接

1. 为了安装包装内的管子，手动把连接管 (W) 旋到充气枪 (Y) 上，直至接触到垫圈，随后仅用 12 号内扳手辅助旋紧，转 1/4 圈。
2. 利用 1/4 GAS (Z) 黄铜螺纹插头，将充气枪的后端连接并旋紧在压缩气/氮气管或压缩器上。

¹ 标准阀专用的 1961 号 (150 cm) - 标准阀专用的 1971 号 (60 cm, 仅同 1997 充气枪配送) - 标准阀专用 1961 号 (300 cm, 可根据要求选配)



警告

- 在旋紧到压缩器或气源期间，通过 16 号阀来确保接头 (Z) 静止。避免充气枪意外破损。
- 确保不会因为充气枪输出、输入管安装不良而泄露空气或氮气。

- 向把手 (M) 略微施压来测试充气枪压力，保持终端 (X) 牢固，避免释放 (空气或氮气) 压力造成管子意外运动。



警告

在检查期间，注意气流方向，避免伤及人、动物或物品。

- 确认气体只从终端 (X) 流出，气体连接不存在漏气。



可以用橡胶保护器内的专门锁眼 (L) 来悬挂充气枪。

阶段 2

连接至轮胎阀

- 如有，松开阀的防护盖。
- 为了连接充气管的接头 (X)，对杠杆 (A) 施压，将连接孔插到阀的螺纹上，轴向按下以避免损伤阀门，随后松开杠杆 (A)，从而将接头连接到阀螺纹上。顺时针转动接头半圈，从而完成操作，保持接头的垫圈正确压紧。



警告

连接一完成，打开阀的内部机关，让空气或氮气从充气阀流向轮胎，或反向流动。确保元件不存在力偶损失，因为这样会影响仪表读数。

阶段 3

测量轮胎的压力和充气。

充气枪一旦连接至轮胎阀（如阶段 2 描述），在把手待命位置 (M)，表针 (B) 会指明轮胎内检测的压力值。对把手 (M) 施压，从而将空气/氮气通过阀注入到轮胎内；充气操作会在把手释放时中断。



重要须知

为了避免压力过高而损坏设备，在充气阶段，测量系统会自动关闭，而表针返回参照值（黑色数字）。在释放把手后，表针会返回并指示压力值。建议通过简短释放如下气体，对轮胎充气，同时按照频率交替实现把手上压力（充气）和释放压力（读数），直至达到搜索值。



警告

- 严禁超过轮胎制造商指定的压力值。
- 最佳充气压力由车辆制造商推荐，考虑了载荷、轴等不同因素。
- 最好对冷轮胎实施充气（温度介于 15°C 和 25°C 之间）。外部温度、应力和运行速度等因素造成轮胎温度变化，从而导致压力值变化：例如，胎内空气温度每增加 10°C，压力会增加大约 10 kPa (0.1 bar, 1.5 psi)。如果压力检查是在轮胎较热时进行，建议考虑上述因素，并且在压力不满足当前运行条件时实施调整。

阶段 4

轮胎的放气

一旦表盘 (B) 上检测的轮胎压力过大，就要按下泄气阀 (S) 逐步降压。



重要须知

在放气操作期间，测量系统无法工作，表针位于参考值（黑色数字），因此无法直接监视到减压。了泄气阀 (S) 松开后，表针会返回到正常测量位置，显示压力值。

建议通过短暂减少空气/氮气给轮胎泄气，并且按照频率交替实现泄气压力和读取压力，直至达到理想值。

阶段 5

将充气枪从轮胎阀断开

1. 对杠杆 (A) 施压，通过轴向收缩，将接头 (X) 从轮胎阀上断开。
2. 如有，重新旋紧阀的防护盖。



一般性信息

充气枪在意大利设计、制造和校准，采用了最先进技术，符合欧洲指令 86/217/CEE² 和标准 UNI EN 12645²。

Wonder 会准确检查所有生产使用的材料、零件来源和质量，从而为客户提供有保证或最高水准的产品，将环境影响降至最低。我们采用了 ISO 9001 和 ISO 14001 质量认证体系。请您遵守事故预防的本地法规以及仪表使用领域的一般性安全标准。

Wonder 不会为仪表及其零件的错误、不当使用，违反本手册内说明，不合格人员使用，无授权修改或产品篡改造成的测量错误或损坏负责。本设备只用于规定用途，即对汽车轮胎内进行测量、充气、调压。任何其他用途均为不当用途。

² 仅含 Pe (bar) 刻度的款式

一般性警告

- 将充气枪连接轮胎后，稍微转动把手，将放气阀转至 2/3 处，以便给设备留下充分的弹性，然后再进行充气/放气操作。
- 在充气阶段，保持轮胎的安全距离，避免其意外爆炸造成伤害。
- 禁止将把手锁定在充气位置。这样可能会造成气体到轮胎的通路中断，并且带来后续爆炸风险。
- 检查压缩气释放压力是否大于轮胎制造商的推荐压力。

- 确保压缩器提供的空气或氮气穿过分离过滤器，避免液体（比如烃）和其他杂质进入工具，造成内部元件氧化并损坏测量系统。
- 长期注入恒压的空气/氮气会改变测量系统的弹性，导致随后的表盘值和实际值不符。建议不要将仪表留在受压测量位置过长时间。
- 我司设计的充气枪用于测量轮胎压力，仅可在单一气枪允许的最大测量范围内使用。
- 在 15° 和 25°C 下的测量压力最大。
- 避免撞击，禁止拆卸。
- 不要在恶劣天气或太阳光下暴露太长时间，避免温度骤然变化。
- 不要将产品浸泡在水里或洗涤产品内部：使用湿抹布进行清洁。
- 严禁使用本品对含水或含防穿孔产品的压载轮胎进行充气或压力检查。
- 避免接触溶剂和烃。
- 定期检查压缩器的空气过滤器运行。
- 保持设备、其配件和包装元件在儿童触及范围以外。
- 废弃处置需要依据本地现行标准，从而保护环境，处理废品。
- 如果充气枪没有连接到压缩器，可能会造成轮胎泄气，不要给轮胎充气。
- 建议使用 **Wonder** 原装配件。
- 仅 **Wonder** 公司人员才可进行维修操作。

对于生产之日起已超过5年的仪表，**Wonder** 不会进行检查和维修工作，也不接受零件缺失或实际已拆卸、修改仪表的检查和维修。



配件

- 标准阀用的 **1961** 号备用管 (**150 cm**)
- 标准阀用的 **1961/3** 号备用管 (**300 cm**, 可根据要求选配)
- 标准阀用的 **1971** 号备用管 (**60 cm**, 仅可用于 **1997** 型仪表)



技术特性

SUPERDAINU/1999

- 测量范围³: 0.7 ÷ 10 bar | 10 ÷ 145 psi | 70 ÷ 1000 kPa
- 仪表分辨率: 0.1 bar | 1.45 psi | 10 kPa
- 使用温度: -10°C ÷ + 40°C
- 最大空气流: 10 bar | 145 psi | 1000 kPa 下为 66 m³/h
- 最大供气压力: 15 bar | 218 psi | 1500 kPa

EURODAIMO/2014

- 测量范围³: 0.7 ÷ 6 bar | 10 ÷ 87 psi | 70 ÷ 600 kPa
- 仪表分辨率: 0.1 bar | 1.45 psi | 10 kPa
- 使用温度: -10°C ÷ + 40°C
- 最大空气流: 10 bar | 145 psi | 1000 kPa 下为 66 m³/h
- 最大供气压力: 8 bar | 116 psi | 800 kPa

1997

- 测量范围³: 0.5 ÷ 3.5 bar | 7 ÷ 50 psi
- 仪表分辨率: 0.1 bar | 1.45 psi
- 使用温度: -10°C ÷ + 40°C
- 最大空气流: 10 bar | 145 psi | 1000 kPa 下为 66 m³/h
- 最大供气压力: 6 bar | 87 psi | 600 kPa

³ 在测量比例前的黑色方块表示仪表休整时的指针位置。这是纯参照位，不可以用于校准。指针相对于参照的变化不表示校准错误。



www.wonder.auto



Approved by Michelin

Michelin and/or the Michelin Man device and/or Bibendum are trademarks owned by, and used with the permission of, the Michelin Group. © Michelin.